

“Behold, O Teacher ! this mighty army of the sons of Pându, arrayed by the son of Drupada, thy gifted pupil.

[ As a scorpion would sting even that whose protection it sought to be free from fear, so did the wicked Duryodhana insult his teacher. His meaning in plain words comes to this : just think of your stupidity in teaching the science of fight to the son of Drupada and to those of Pându. They are now arrayed to kill you !]

अत्र शुरा महेष्वासा भीमार्जुनसमा युधि ॥

युयुधानो विराटश्च द्रुपदश्च महारथः ॥४॥

धृष्टकेतुश्चेकितानः काशिराजश्च वीर्यवान् ॥

पुरुजित्कुन्तिभोजश्च शैब्यश्च नरपुंगवः ॥५॥

युधामन्युश्च विक्रान्त उत्तमौजाश्च वीर्यवान् ॥

सौभद्रो द्रौपदेयाश्च सर्व एव महारथाः ॥६॥

I. 4. 5. 6.

अत्र here महेष्वासाः mighty archers युधि in battle भीमार्जुनसमाः equals of (the terrible) Bhima and (the bright, pure) Arjuna शुराः heroes (सन्ति) (are). महारथः the great warrior युयुधानः (सात्यकिः) Yuyudhâna (Sâtyaki) च and विराटः Virâta च and द्रुपदः Drupada वीर्यवान् the strong धृष्टकेतुः Dhrishtaketu चेकितानः Chekitâna च and काशिराजः the king of Kâshi नरपुंगवः the best of men पुरुजित् Purujit च and कुन्तिभोजः Kuntibhoja च and शैब्यः Shaibya च and विक्रान्त the powerful युधामन्युः Yudhâmanyu च and वीर्यवान् the brave उत्तमौजाः Uttamauja सौभद्रः the son of Subhadrâ च and द्रौपदेयाः the sons of Draupadi सर्वे all (these) एव verily महारथाः great warriors.